

ОТЗЫВ

официального оппонента на диссертацию

Ветровой Эльвиры Сабировны

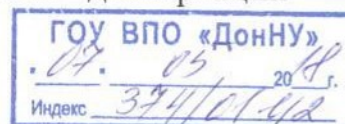
на тему «*Речевой этикет в лезгинской и украинской лингвокультурах*», представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Исследования компаративного характера на материале генетически неродственных языков, представители которых могут жить в результате переселения на одной территории, очень важны в современной лингвистике, поскольку не только дают ответы на вопросы чисто филологического плана, но способствуют установлению дружеских культурных связей между представителями разных национальностей. **Актуальность** темы, избранной для анализа, обусловлена, в первую очередь, ее малоизученностью, а также избранием для анализа коммуникативно значимого языкового материала – единиц речевого этикета, которые несут в себе базовые черты национального лингвального менталитета. Знание речевой культуры народа, умение видеть общие и различительные характеристики единиц речевого общения украинцев и лезгин поможет представителям разных национальностей избежать возможных коммуникативных неудач, повысив тем самым продуктивность общения во всех сферах социальных контактов.

Научная новизна исследования не вызывает сомнений: в диссертации проведено комплексное исследование единиц речевого этикета в плане их семантики и коммуникативной реализации, выявлены причины, послужившие формированию различий в речевом этикете лезгин и украинцев. При этом Э.С. Ветрова не только базируется на традиционном представлении речевого этикета, но и опирается на последние разработки в данной области.

Логичный, грамотный, последовательный отбор и анализ языкового материала, в котором проявляются национальные черты украинцев и лезгин (достойно представлена *теоретическая база* диссертации, а также заслуживает высокой оценки осведомленность автора в *степени разработанности темы*); избранный для проведения комплексного анализа методологический аппарат; апробация результатов исследования (участие в научных конференциях различного масштаба, в том числе международного); публикации соискателя (1 монография и 20 публикаций, 17 из которых размещены в специализированных научных изданиях ВАК ДНР, России, Украины) позволяют судить о несомненной **достоверности** сделанных в ходе исследования выводов.

Теоретическое значение представленной работы: 1) разработан концептуальный аппарат и описана методика анализа этикетных речевых единиц в лезгинском и украинском языках, использование этого опыта может послужить основой подобного сопоставительного исследования других языков, что говорит о внесении рассматриваемой докторской диссертации



определенного вклада в компаративистику; 2) изучение специфики общения людей разных национальностей позволяет говорить о вкладе в теорию и практику межкультурных коммуникаций, этнолингвистику, лингвокультурологию, социоллингвистику, психоллингвистику, лингвокогнитологию и др.

Практическая значимость исследования заключается в том, что ее результаты могут быть использованы в ходе чтения вузовских курсов по сопоставительной лексикологии, грамматике, когнитивной лингвистике, семантике, общему и сопоставительному языкознанию, прагматической лингвистике и спецкурсов, посвященных проблемам лингвокультурологии, этнолингвистики, социоллингвистики, гендерной лингвистики и других антропоцентрически ориентированных отраслей языкознания. Материалы докторской диссертации важны будут также в лексикографической переводоведческой практике, а также в ходе подготовки не только филологов, но и дипломатов, журналистов- и юристов-международников.

По своей структуре рассматриваемое исследование соответствует общему замыслу и состоит из введения, шести глав с выводами к каждой из них, заключения, списка условных сокращений, списка использованной литературы (380 научных источников на русском, украинском, английском, немецком, чешском, польском языках), списка источников иллюстративного материала (76 позиций). Общий объем работы составляет 398 страниц.

Вступление имеет традиционную структуру (определяются цель, задачи, предмет и объект диссертационного исследования, обосновывается актуальность темы и определяются основные методы исследования, раскрывается научная новизна, теоретическая и практическая значимость, приводятся данные о публикациях, которые отражают содержание работы) и не вызывает принципиальных возражений.

Первая глава «Теоретические предпосылки изучения речевого этикета» содержит описание того, как речевой этикет связан с ситуацией общения, приводится понимание этикетных речевых ситуаций, специфики их структуры и взаимоотношения компонентов. При этом подчеркивается: чем лучше идет процесс распознавания коммуникантами социальных различий на начальной стадии общения, тем успешнее будет выбор соответствующей тактики речевого поведения; чем больше дифференциальных признаков у коммуникантов, тем выше степень этикетности ситуации и обязательность соблюдения правил. Таким образом, затрагиваются вопросы, связанные с маркированием коммуникативных рангов участников, их возможного коммуникативного лидерства в различных ситуациях, интенциональность общения и зависимость его от языковых конвенций.

Речевой этикет презентуется соискателем как упорядоченная система, между элементами которой устанавливаются различные типы отношений (синтагматические и парадигматические), соответствующие разным формам умственной деятельности человека. В диссертации подробно рассматриваются различные виды названных отношений и их национальная специфика, что подтверждается сопоставлением количественных данных.

Во второй главе «Речевой этикет в ситуации “Обращение”» определены общие и отличительные признаки лезгинских и украинских обращений, акцентируется внимание на важности их фатической функции. Подробно анализируются типичные виды обращений в украинском и лезгинском языках – обращения-экспрессивы, обращения-регулятивы, обращения-индексы, обращения-апеллятивы. Делается важный вывод о том, что категория эмоциональной оценки, тесно связанная с культурой этноса и национальным менталитетом, в обоих языках занимает приоритетные позиции и обладает широкими возможностями для языковой экспликации, а также показывается, что наиболее продуктивным способом создания данных форм адресации в обоих языках является ассоциативно-образное переосмысление объектов и явлений окружающей действительности посредством метафоризации. Сравнению подверглись и тематические группы обращений, например, обращения-экспрессивы (зооморфизмы, фитоморфизмы; небесные светила; сладости; драгоценные металлы и камни и др.), которые в наибольшем количестве в обоих языках зафиксированы в рамках подгруппы «Живая природа», однако в лезгинском языке более востребованы обращения-фитоморфизмы, в украинском языке – обращения-зооморфизмы.

Во второй главе также приводится сопоставительный анализ обращений-индексов, обращений-терминов родства, антропометрических обращений, профессиональных обращений, обращений-регулятивов, обращений-апеллятивов, обращений-междометий. При этом не раз подчеркиваются те или иные особенности в употреблении различных видов обращений у лезгин и украинцев, что связано с социально-историческими, культурными, религиозными особенностями, слагающими ментальность сопоставляемых языков.

«Речевой этикет в ситуации “Пожелание добра”» отражен **в третьей главе** диссертации. Соискатель придерживается избранной методики семантического и коммуникативного описания единиц речевого этикета, подтверждая полученные результаты анализа количественными данными и определяя основные причины сходства и различия в этикетных формулах украинцев и лезгин. Правомерным является и утверждение соискателя: выделение коммуникативных типов пожеланий добра в обоих языках осуществляется с учетом ситуаций, в которых они используются (коллективные и индивидуальные), и обусловлено их определенной мотивировкой: “покровительство Бога”, “здоровье”, “рождение детей”, “добро”, “счастье”, “удача”, “богатство”, “долголетие”, “мир” и т.д. Выявляются также особенности их степени значимости для носителей сопоставляемых языков, где на первом месте в иерархии традиционных духовных ценностей обеих лингвокультур стоит ключевой элемент национального сознания – “покровительство Бога / Аллаха”.

Речевые единицы, используемые в ситуации “Пожелание зла”, нашли описание **в четвертой главе** диссертации, при этом делается акцент на историческую, географическую и психологическую обусловленность данных

коммуникативных формул. Определяется отличие пожеланий зла от пожеланий добра, которое состоит в заложенной в них модели адресата: в пожеланиях зла реальный собеседник «не является субъектом тех перемен в состоянии дел, которых ожидает отправитель», он оказывается всего лишь объектом, во вред которому произносится текст; подлинным адресатом становится «некая высшая сила – Бог, святые, духи, умершие предки или нечистая сила» (С. М. Толстая). Диссертант рассматривает основные мотивы пожелания зла: «отсутствие детей», «болезнь», «смерть», «бедность» и т.д. – и приводит шкалу их продуктивности в сопоставляемых языках (на первом месте стоит мотив «смерть»). Констатируется значительная концентрация сакральных сем поли- и монотеистической природы; подчеркивается ведущая роль соматизмов, обусловленная антропоцентричностью языка, особенностями процессов мышления, физиологии и психологии человека в ходе познания окружающего мира.

Пятая глава «Речевой этикет в ситуациях: “Приветствие” и “Прощание”» содержит сопоставительный анализ речевых единиц в названных выше коммуникативных ситуациях. Важным является следующее наблюдение соискателя: несмотря на универсальность приветствия, структура его в украинском и лезгинском языках различается в семантическом, стилистическом и функциональном планах.

Прощание как финальный этап диалога, определяет дальнейшее отношение собеседников друг к другу, а также возможность продолжения коммуникации или ее прекращения. Соискатель выявляет также и этнокультурные особенности каждого языка: различия в семантической плотности лезгинских и украинских прощаний.

В шестой главе «Речевой этикет в контексте национальных культур» приводится богатый лингвокультурологический материал, дающий представление о единицах речевого этикета в мифологическом (анимизация и антропоморфизация окружающего мира, связанная с магическими функциями: персонификация неба и небесных светил, атмосферных явлений, земли, огня, воды, растительного и животного мира и т.д.) и религиозном (лексема Бог / Аллах в составе сакральных форм общения с Всевышним в текстах молитв; ритуально-сакральные и повседневно-бытовые коммуникемы) ключах представителей исследуемых этносов, их культуре старшинства и семейно-брачных отношений (маркирование почитания старших, заботы о младших, взаимного уважения между супругами, степени демократичности в вербальном и невербальном общении и др.), а также обычаях и ритуалах (например, прощание с умершим), связанных с различными важными моментами жизни человека и социума.

В заключении к работе описаны основные результаты анализа эмпирического материала, что согласуется с целью и задачами исследования, и намечаются перспективы дальнейшего изучения единиц речевого этикета.

Диссертация Э.С. Ветровой представляет собой заверченный научный труд как в целом, так и в частности. Заслуживает высокой оценки стройность и логичность выводов, построенных на статистической обработке

полученных результатов и данных в конце каждой минимальной структурной части работы. Грамотно сформулированные гипотеза и цель исследования обусловили успешное решение конкретных задач и безупречное доказательство положений, выносимых на защиту. В целом отметим высокую степень системности и логичности проведенного соискателем исследования, большой объем теоретического и практического представления диссертационной работы. – Автореферат и публикации соответствуют основному содержанию диссертационной работы.

Однако, на наш взгляд, необходимо сделать следующие замечания и задать некоторые вопросы.

1. В диссертации подается разносторонний обзор различных принципов общения. Однако сложно согласиться с мнением соискателя о включении в состав единиц речевого этикета формул пожелания зла, поскольку в основе речевого этикета лежит категория вежливости (см. утверждения на с. 46 – 48), а также сами термины *этика*, *речевой этикет* и под. (см. работы Н.И. Формановской, Л.А. Введенской, М.А. Кормилициной, О.Б. Сиротининой и др.) в семантике своей содержат аксиому – уважительное отношение к другим людям. Сомнительно и категоричное заявление диссертанта: «В современных лезгинском и украинском языках пожелания зла – неотъемлемый компонент ежедневного общения» (*подчеркнуто нами – М. Ш.*).

2. В параграфе 2.5 освещается семантика обращений-междометий. Поскольку она имеет несамостоятельный характер, на наш взгляд, следовало подробнее проанализировать контекстуальное окружение названных выше частей речи.

3. Первое и четвертое положения, выносимые на защиту, следовало объединить, поскольку они логически связаны: и количественный состав групп единиц речевого этикета, и их семантико-коммуникативные свойства обусловлены одними и теми же причинами.

4. В работе непоследовательно подаются ссылки на лексикографические источники, из которых приводится значение лексем. Кроме того, имеются стилистические погрешности и опечатки.

Высказанные замечания, на наш взгляд, – приглашение к дискуссии, они не умаляют значимость проведенного исследования, поскольку не затрагивают общей концептуальной направленности диссертации и относятся к ее частным моментам.

Работа Ветровой Эльвиры Сабировны актуальна, своевременна, она самостоятельна и обстоятельна в любой детали анализа; степень обоснованности научных положений, выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации, подтверждается большим объемом освоенного научного и эмпирического материала. Диссертация прошла солидную апробацию в публикациях и выступлениях диссертанта с научными докладами.

Диссертационное исследование Ветровой Эльвиры Сабировны отвечает требованиям п. 2.1 действующего Положения о присуждении

ученых степеней, предъявляемым к докторским диссертациям (утверждено Постановлением Совета Министров Донецкой Народной Республики от 27.02.2015 г. № 2-13), а его автор заслуживает присуждения ему ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Я, Марина Федоровна Шацкая, согласна на автоматизированную обработку персональных данных.

Официальный оппонент:
доктор филологических наук
по специальности 10.02.01 – русский язык,
доцент, профессор кафедры русского языка
и методики его преподавания
ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный
социально-педагогический университет»,
400131, г. Волгоград, пр. Ленина, 27;
(8442) 60-28-25;
marina.schatzckaya@yandex.ru

27.04.2018 г.

